

心血管内科译著服务采购需求表（URS）

项目基本信息和需求明细

一、项目概况

（一）采购单位：中山大学附属第一医院广西医院

（二）项目名称：心血管内科译著服务

（三）项目地点：广西壮族自治区南宁市青秀区佛子岭路3号

（四）采购预算：22万元

（五）采购方式：拟建议采用院内谈判

（六）项目服务内容：提供《Vascular Medicine: A Companion to Braunwald's Heart Disease (4th Edition)》的出版全流程服务，含编校审读、排版设计、印刷（含纸款）装帧300册、物流、出版管理费等。

二、资质要求

（一）具有国内独立法人资格；具备出版电子音像、图书、期刊、数字内容的综合能力；注册经营范围满足本项目内容的供应商。

（二）对在“信用中国”网（www.creditchina.gov.cn）、中国政府采购网（www.ccgp.gov.cn）等渠道列入失信被执行人、重大税收违法案件当事人名单、政府采购严重违法失信行为记录名单及其他不符合《中华人民共和国政府采购法》第二十二条规定条件的供应商，拒绝参与本项目活动（提供网页查询截图并加盖公章）。

章)。

(三) 本项目不接受联合体报名。

二、供应商要求（项目/服务要求）

1.项目要求

1) 版权资质

须为 Elsevier 出版社本书中文版版权引进方或取得其授权，可全权办理涉外版权洽谈、授权签约及国内著作权登记，版权权属清晰、无纠纷。

2) 经营范围

营业执照经营范围须包含知识产权服务（专利代理除外），具备合法开展版权代理、境外外文专著版权引进、著作权登记等业务的经营资格。

3) 专业出版能力

配备心血管内科、血管外科专业医学译校与编审团队，具备外文医学专著引进、编译、出版、落地的同类项目实施业绩，确保图书内容专业、准确、合规。有专业的编辑团队、外语团队、设计团队、排版团队。

4) 财税开票资质

可开具合规的医学图书服务类增值税普通发票，满足采购人财务入账、内部审计及外部审计要求。

2.配套服务要求

1) 版权与合规全流程服务

负责与 Elsevier 等涉外版权方对接，完成版权洽谈、授权签约、著作权登记、合同备案；出具《版权合规性意见书》；如涉及重大选题备案，协助完成报批；保证版权链清晰、无纠纷。

2) 译稿编审服务

由具备心血管内科、血管外科背景的医学专家牵头，联合资深医学编辑人员对译稿进行专业审校；遵循 SNOMED CT、ICD-11、《中国医学名词》等术语标准；建立血管医学专用术语库，使用 CAT 工具；执行“三审三校”、双语审校、专家外审；涉及患者图像、病例报告时，完成伦理审批与知情同意。

3) 出版与书号申报服务 统一申报 ISBN、电子出版物号（如适用）、CIP 数据；完成译者实名制备案、出版备案；确保译著合法出版。 4) 设计排版与印前确认 提供差异化封面设计并迭代至定稿，封面源文件分辨率$\geq 300\text{dpi}$；提供精装、平装工艺方案；符合《出版物排版规范》；批量印刷前提交蓝纸或数码样书 5) 印刷装帧与环保要求 采用绿色印刷、环保油墨；纸张克重、装帧工艺按采购人确认方案执行；精装书壳平整、书脊平直、锁线牢固，裁切规范。 6) 质检、备案与缴送 提供印刷质检报告；按国家规定完成样书缴送、版本备案；编校差错率控制在$\leq 0.1\%$，超标应勘误重印或召回（无额外收费，包含着报价内）。 7) 包装物流与交付 防震防护包装，物流直达采购人指定地址；每箱附《装箱单》，破损率$\leq 0.5\%$；运输温湿度记录符合合同约定。 8) 归档资料移交 移交出版合同、版权证明、境外授权文件、出版资质文件、印刷质检报告、供货清单、全额合规发票等全套归档材料，满足内审、核查要求。 9) 响应与售后服务 对采购人服务需求 24 小时内响应，提供服务承诺书；提供全程进度计划；质保期内出现残次、散页、脱页，无条件更换（无额外收费，包含着报价内）。 10) 验收配合 配合采购人按数量、印刷装帧质量、随货资料完整性等验收；信息一致性方面，ISBN、定价、版次、印次、出版时间应与 CIP 数据一致。
三、交付要求 1.印刷设计规格要求 1) 封面设计 贴合心血管内科、血管外科学术工具书定位，突出专业辨识度；提供不少于 3 套差异化封面设计初稿，根据采购人修改意见迭代至定稿；封面源文件分

分辨率≥300dpi，符合国家书刊印刷技术标准。

2) 装帧方案

结合大部头工具书定位与项目预算，同时提供精装（主推）、平装（备选）两套完整工艺方案，并对覆膜、UV、烫金、压凹等可选工艺提供选型建议。

3) 环保用材

全书所用纸张、印刷油墨均符合国家出版物环保标准，供应商须提供原材料环保说明材料。

2.印前、印刷、装帧质量标准

1) 印前复核

批量印刷前提交全套蓝纸或数码样书，由采购人完成文字、插图、版式全部内容终审，经采购人签字确认后方可上机印制。

2) 印刷品质

全书墨色均匀、色彩还原准确，无漏印、划痕、脏点；正文印刷字迹清晰，无重影、缺笔、模糊现象；插图网点完整，画面层次清晰。

3) 精装质量

书壳平整无翘曲，书脊平直、粘接牢固，长期存放不易变形；锁线装订牢固，频繁翻阅不得出现脱页、散页。

4) 裁切规范

成品尺寸裁切精准，书边光滑平整，无毛刺、磕碰破损等外观缺陷。

3.交付相关要求

1) 交付总量

中文版成品图书共计 300 册。

2) 配送安排

供应商统一采取防震防护包装，物流直达采购人指定收货地址。

3) 随货交付资料

出版备案证明、印刷质检报告、成品供货清单、全额合规发票；境外版权授权文件于版权合作协议签订完成后另行移交。

四、商务及其他要求

1.服务期限

自翻译稿件完整交付之日起至译著出版并全部图书交付验收合格之日止，总时长不超过 12 个月。

2.验收标准

图书到货后由采购人组织验收，验收内容包括图书数量、印刷装帧质量、随货资料完整性等，以本需求表及合同约定为验收依据；验收不合格的，供应商应在约定期限内更换或补齐。

3.质量保证与售后服务

自验收合格之日起，因印刷、装订质量问题出现残次、散页、脱页的，供应商应更换；质保期内提供必要的售后支持（验收合格之日起 2 年内）。

4.知识产权

中文译本的著作权、出版权及相关权益归属按照国家法律法规、合作协议及合同约定执行，供应商应保证不侵犯任何第三方知识产权。

5.付款方式

按采购人要求及双方合同约定执行。